

Relatório de Monitorização

Licenciatura em Tradução e Interpretação de Língua Gestual Portuguesa

RESUMO

Na sequência dos Relatórios realizados durante os anos letivos anteriores e tendo em conta a particular importância dos mesmos para a melhoria contínua do processo de ensino-aprendizagem do curso, o presente relatório apresenta um conjunto de informações e de indicadores sobre o Curso considerados mais relevantes para uma análise imparcial e objetiva que também possa contribuir para a sua eventual reformulação.

PARTE A - CARACTERIZAÇÃO DE COMPETÊNCIAS DESEJADAS

COMPETÊNCIAS ESPECÍFICAS DOS DIPLOMADOS COM O CURSO DE TRADUÇÃO-INTERPRETAÇÃO DE LGP DA ESE DE SETÚBAL

O grau de licenciado em Tradução-Interpretação de Língua Gestual Portuguesa (LGP) é conferido a todo o estudante que demonstre possuir as seguintes competências:

Grupo A (da esfera dos saberes técnico-pragmáticos)

- Utiliza a LGP (língua gestual portuguesa) e a LP (língua portuguesa) – e, eventualmente, uma língua estrangeira (e.g., a língua inglesa, a língua francesa, e gestos internacionais.) que faça parte do seu saber idiomático e pragmático – ao nível de proficiência exigido pelo perfil profissional de saída.
- Identifica o grau de domínio das línguas prediletas (LGP, LP ou outra) das pessoas surdas e ouvintes a quem, como tradutor(a)-intérprete, presta os seus serviços.
- Prepara a sua intervenção, recolhendo indicações sobre a temática e o contexto das intenções comunicativas dos seus participantes.
- Avalia e define as condições adequadas ao processo de tradução-interpretação em termos ergonómicos (nomeadamente no que respeita às condições de visibilidade e audição e aos meios de as melhorar in situ) e determina os recursos humanos a afetar em função da duração do processo de interpretação e dos períodos de descanso necessários.
- Utiliza adequadamente as técnicas de tradução e interpretação, recorrendo, se necessário, à datilologia, à escrita, à transliteração, à leitura labial, ao desenho e à pantomima.
- Efetua a interpretação simultânea ou consecutiva das mensagens produzidas pelos enunciadores para os seus interlocutores em presença ou para os seus potenciais destinatários in absentia.
- Compreende e transmite, fielmente e de forma clara e precisa, o sentido das mensagens e dos textos (o seu conteúdo próprio, para além e através da designação e do significado das formas que os constituem) dos interlocutores em presença.
- Ajusta o processo de interpretação aos estilos e registos discursivos utilizados pelos interlocutores em presença.
- Averigua, sempre que necessário, o seu grau de compreensão das mensagens traduzidas para os seus destinatários surdos e ouvintes, afim de prevenir mal entendidos e perdas de informação.
- Compreende a estrutura peculiar e o funcionamento específico das suas línguas de trabalho: LGP e LP.

Grupo B (da esfera dos saberes relacionais e deontológicos)

- Compreende as necessidades específicas das pessoas surdas.
- Compreende os traços socioculturais próprios da Comunidade Surda Portuguesa (e de comunidades congêneres de outros países) enquanto minoria(s) linguística(s).
- Respeita os direitos constitucionais das pessoas surdas enquanto membros de uma minoria linguística.
- Facilita a comunicação entre pessoas surdas e ouvintes.
- Atua em conformidade com o código deontológico da profissão de tradutor-intérprete de Língua Gestual Portuguesa.
- Adapta-se a diferentes situações e contextos no relacionamento profissional com pessoas ouvintes e surdas.
- Adequa a sua intervenção às situações de trabalho em equipa.
- Promove um relacionamento leal com os colegas de trabalho.

PARTE B - CARACTERIZAÇÃO GÉNÉRICA DO CURSO

1. O atual curso de licenciatura em «Tradução-Interpretação de LGP» da ESE de Setúbal é o resultado da adaptação ao processo de Bolonha da licenciatura bietápica (3 anos +2 anos), que, com o mesmo nome, vigorou nesta escola de 1997 a 2006. Herda assim o capital de experiência acumulado durante o período de vigência dessa licenciatura, a primeira do seu género em Portugal e, durante vários anos, a única. 2. A diminuição de 5 para 3 anos na sua duração veio porém suscitar vários problemas de desenho curricular que transparecem já nos relatórios anteriores (cf. Relatórios sobre o desenvolvimento do processo de Bolonha 2007/2008/2009/2010.) 3. O plano de estudos do atual curso de Tradução-Interpretação de LGP (organizado nos moldes do chamado processo de Bolonha), não veio introduzir uma mudança radical relativamente ao curso que o antecedeu (licenciatura de tradução-interpretação em dois ciclos: 1º ciclo, bacharelato [3 anos] + 2º ciclo, licenciatura [2 anos]), porquanto este último estava também estruturado com base nas competências que os estudantes deveriam adquirir ou desenvolver ao longo do curso, nomeadamente nas suas diversas componentes de formação específicas aqui designadas por:

- a. nucleares (LGP ; Teoria e Prática da Tradução-Interpretação),
- b. metanucleares (História e Cultura da Comunidade Surda; Ética e Deontologia Profissional; Linguística Portuguesa e Linguística da LGP; Audição, Visão e Surdez; Língua Portuguesa),
- c. de tirocinio (Intervenção em Contextos Profissionais, vulgo "estágios") todas já presentes na anterior licenciatura.
- d. complementares (Educação Postural e Atividade Profissional; Expressão Dramática; Língua Estrangeira); acrescidas agora de "Economia Gestão e Empreendedorismo", "Relações Interpessoais e Gestão de Grupos", além das opções gerais de da carteira de literacias.

4. A alteração principal situa-se ao nível da sua estrutura curricular. O grau de licenciatura corresponde agora a uma duração normal de três anos/6 semestres.

5. É a condensação do número de anos do curso de 5 para 3 e a consequente redução dos tempos de formação e, sobretudo de estudo e de assimilação, que coloca os maiores desafios pedagógicos. Sendo este o aspeto que reputámos como sendo o mais sensível no relatório anterior, procurámos identificar o maior número possível de informações relativas entre outras:

- à relação entre atividades presenciais e não presenciais;
- à adequação do n° total de horas das unidades curriculares (UC) ao trabalho pedido aos alunos;
- à pertinência das diferentes UC para o perfil de competências do curso;
- à relação entre as componentes de ensino teórico, teórico-prático e prático.

a) Referência à metodologia seguida na conceção do curso, com vista a conseguir atingir os objetivos do processo de Bolonha (DL 74/2006):

b) Distribuição das horas de trabalho, por ano letivo e por unidade curricular

Tabela 1 - Distribuição das horas de trabalho

Unidades Curriculares Obrigatórias		Tronco Comum - Ano letivo 2012 / 2013											Horas Contacto	Ano Curricular	Semestre	ECTS	Horas Totais	
Código	Nome	T	TP	P	PL	L	TC	O	E	TPL	S	OT						
LGP10006	História e Cultura da Comunidade Surda	25	20	-	-	-	-	-	-	-	-	20	5	70	1	1º Semestre	4,0	108
LGP10008	Iniciação à Tradução e Interpretação	15	20	-	-	15	-	-	-	-	-	-	5	55	1	1º Semestre	5,0	135
LGP10005	Língua e Prática Textual	20	20	-	-	-	-	-	-	-	-	9	5	54	1	1º Semestre	5,0	135
LGP10007	Língua Gestual Portuguesa I	34	32	-	-	20	-	-	-	-	-	-	10	96	1	1º Semestre	6,0	162
LGP10004	Linguística Portuguesa I	25	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	50	1	1º Semestre	4,0	108
LGP10009	Língua Gestual Portuguesa II	-	32	-	-	20	-	-	-	-	-	-	10	62	1	2º Semestre	6,0	162
LGP10011	Linguística da Língua Gestual Portuguesa I	25	20	-	-	-	16	-	-	-	-	-	5	66	1	2º Semestre	4,0	108
LGP10001	Produção de Conteúdos para a Web	15	45	-	-	65	-	-	-	-	-	-	10	135	1	2º Semestre	5,0	135
LGP10002	Relações Interpessoais e Gestão de Grupos	21	27	-	-	20	15	-	-	-	-	-	10	93	1	2º Semestre	5,0	135
LGP10010	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação I	20	20	-	-	20	-	-	-	-	-	-	2	62	1	2º Semestre	6,0	162
LGP20001	Educação Postural e Atividade Profissional	45	21	-	-	-	16	-	-	-	-	-	15	97	2	1º Semestre	5,0	135
LGP20003	Expressão Dramática	-	30	-	-	60	-	6	-	-	-	-	6	102	2	1º Semestre	5,0	135
LGP20004	Língua Gestual Portuguesa III	-	40	-	-	20	-	-	-	-	-	-	10	70	2	1º Semestre	7,0	189
LGP20007	Linguística da Língua Gestual Portuguesa II	25	20	-	-	-	16	-	-	-	-	-	5	66	2	1º Semestre	4,0	108
LGP20006	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação II	20	20	-	-	20	-	-	-	-	-	-	2	62	2	1º Semestre	6,0	162
LGP20009	Intervenção em Contextos Profissionais I	-	15	-	-	-	-	-	30	-	15	10	10	70	2	2º Semestre	5,0	135
LGP20002	Língua e Comunicação Profissional	20	20	-	-	-	-	-	-	-	-	10	10	60	2	2º Semestre	5,0	135
LGP20010	Língua Gestual Portuguesa IV	-	40	-	-	20	-	-	-	-	-	-	10	70	2	2º Semestre	7,0	189
LGP20005	Linguística Portuguesa II	25	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	50	2	2º Semestre	4,0	108
LGP20008	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação III	20	20	-	-	20	-	-	-	-	-	-	10	70	2	2º Semestre	7,0	189
LGP30001	Carteira de Competências	6	9	-	-	-	-	-	-	-	-	12	12	39	3	Anual	5,0	135
LGP30004	Ética e Deontologia Profissional	30	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55	3	1º Semestre	4,0	108
LGP30007	Intervenção em Contextos Profissionais II	-	10	-	-	-	-	-	24	-	12	10	10	56	3	1º Semestre	4,0	108
LGP30005	Língua Gestual Portuguesa V	-	32	-	-	20	-	-	-	-	-	-	10	62	3	1º Semestre	6,0	162
LGP30008	Linguística Comparada	25	20	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	50	3	1º Semestre	4,0	108
LGP30006	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação IV	20	20	-	-	20	-	-	-	-	-	-	2	62	3	1º Semestre	5,0	135
LGP30002	Audição, Visão e Surdez	-	-	-	-	-	-	-	90	-	40	10	10	140	3	2º Semestre	4,0	108
LGP30003	Economia, Gestão e Empreendedorismo	30	30	-	-	-	-	2	-	-	-	-	10	72	3	2º Semestre	5,0	135

LGP30009	Intervenção em Contextos Profissionais III	-	10	-	-	-	-	-	-	24	-	12	10	56	3	2º Semestre	4,0	108
LGP30010	Língua Gestual Portuguesa VI	-	32	-	-	20	-	-	-	-	-	-	10	62	3	2º Semestre	5,0	135
LGP30012	Seminário de Projecto	15	20	-	-	-	-	-	-	-	-	36	20	91	3	2º Semestre	4,0	108
LGP30011	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação V	15	20	-	-	15	-	-	-	-	-	-	5	55	3	2º Semestre	5,0	135
<b>Unidades Curriculares Oportativas - Carteira de Literacias</b>																		
<b>Tipo de Aula</b>																		
Código	Nome	T	TP	P	PL	L	TC	O	E	TPL	S	OT	Horas Contacto	Ano Curricular	Semestre	ECTS	Horas Totais	
CL0003	Ciência, Tecnologia e Sociedade	20	30	-	-	-	-	-	-	-	12	8	70	1	2º Semestre	5,0	135	
CL0006	Língua Estrangeira - Francês B1	-	45	-	-	-	-	-	-	-	-	30	75	1	2º Semestre	5,0	135	
CL0004	Língua Estrangeira - Inglês B1	-	45	-	-	-	-	-	-	-	-	30	75	1	2º Semestre	5,0	135	
CL0005	Língua Estrangeira - Inglês B2	-	45	-	-	-	-	-	-	-	-	30	75	1	2º Semestre	5,0	135	
CL0002	Matemática, Cultura e Realidade	20	40	-	-	-	-	-	-	-	-	15	75	1	2º Semestre	5,0	135	
CL0001	Tecnologias e Comunicação	15	45	-	-	65	-	-	-	-	-	10	135	1	2º Semestre	5,0	135	
<b>Unidades Curriculares Oportativas - Opção Específica</b>																		
<b>Tipo de Aula</b>																		
Código	Nome	T	TP	P	PL	L	TC	O	E	TPL	S	OT	Horas Contacto	Ano Curricular	Semestre	ECTS	Horas Totais	
LGP30013	Comunicação e Património Literário	40	20	-	-	-	10	-	-	-	-	10	80	3	1º Semestre	5,0	135	
LGP30016	Língua Estrangeira - Francês B1	-	45	-	-	-	-	-	-	-	-	30	75	3	2º Semestre	5,0	135	
LGP30014	Língua Estrangeira - Inglês B1	-	45	-	-	-	-	-	-	-	-	30	75	3	2º Semestre	5,0	135	
LGP30015	Língua Estrangeira - Inglês B2	-	45	-	-	-	-	-	-	-	-	30	75	3	2º Semestre	5,0	135	
<b>Unidades Curriculares Oportativas - Opção Geral I</b>																		
<b>Tipo de Aula</b>																		
Código	Nome	T	TP	P	PL	L	TC	O	E	TPL	S	OT	Horas Contacto	Ano Curricular	Semestre	ECTS	Horas Totais	
OP0013	Artes e Património	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	1	1º Semestre	5,0	135	
OP0006	Geografia	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	1	1º Semestre	5,0	135	
OP0003	Intervenção Social com Populações e Grupos de Risco	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	1	1º Semestre	5,0	135	
OP0004	Pedagogia e Educação ao Longo da Vida	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	1	1º Semestre	5,0	135	
OP0079	Problemas Sociais Contemporâneos	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	1	1º Semestre	5,0	135	
OP0002	Produção de Conteúdos Multimédia	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	1	1º Semestre	5,0	135	
OP0004	Pedagogia e Educação ao Longo da Vida	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	1	1º Semestre	5,0	135	
<b>Unidades Curriculares Oportativas - Opção Geral II</b>																		
<b>Tipo de Aula</b>																		
Código	Nome	T	TP	P	PL	L	TC	O	E	TPL	S	OT	Horas Contacto	Ano Curricular	Semestre	ECTS	Horas Totais	
LGP20013	Evolução das Ideias em Ciência	20	30	-	-	-	-	-	-	-	12	8	70	2	1º Semestre	5,0	135	
LGP20012	História dos Media	30	35	-	-	-	30	-	-	-	-	10	105	2	1º Semestre	5,0	135	
LGP20011	Antropologia Cultural	30	30	-	-	-	10	2	-	-	-	10	82	2	2º Semestre	5,0	135	
LGP20014	Sociologia da Cultura e Interculturalidade	30	25	-	-	30	-	-	-	-	-	9	103	2	2º Semestre	5,0	135	

CT1 - Comentário à tabela 1

c) Dados comparativos com cursos tomados como referência

Parte B2 - Estudantes à entrada

a) Vagas

Tabela 2 - Vagas

Vagas	2012/2013	2011/2012	2010/2011	2009/2010	2008/2009
Concurso Nacional de Acesso (CNA)	20	20	0	20	20
Concursos Locais de Acesso (CLA)	4	8	0	4	4
Regime Especial (1)	0	0	0	1	1
Reingresso (1)	1	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>28</b>	<b>0</b>	<b>25</b>	<b>25</b>

(1) O valor indicado corresponde ao número de estudantes matriculados/inscritos por esta via

CT2 - Comentário à tabela 2

O curso de TILGP não abriu em 2010/2011 porque se deu início a uma nova licenciatura no âmbito da Língua Gestual Portuguesa, em regime pós-laboral, para formação de docentes de LGP. Considerou-se que a instituição não possuía recursos suficientes para a abertura dos dois cursos em simultâneo. Assim optou-se pela abertura alternada de cada uma das licenciaturas da área da Língua Gestual Portuguesa.

b) Estudantes provenientes do Concurso Nacional de Acesso (CNA)

Tabela 3 - Estudantes provenientes de CNA e de Regime Especial

Estudantes provenientes de CNA

Indicadores	2012/2013	2011/2012	2010/2011	2009/2010	2008/2009
Candidatos CNA	51	53	0	12	-
Colocados CNA	21	17	0	11	12
Matriculados CNA	16	16	0	10	12
Candidatos CNA / Vagas CNA	255,0%	265,0%	0,0%	60,0%	60,0%
Colocados CNA / Vagas CNA	105,0%	85,0%	0,0%	55,0%	60,0%
Matriculados CNA / Colocados CNA	76,2%	94,1%	0,0%	90,9%	100,0%
Matriculados CNA / Vagas CNA	80,0%	80,0%	0,0%	50,0%	60,0%
Matriculados CNA / Estudantes inscritos	41,0%	45,7%	0,0%	19,6%	25,0%
Colocados CNA 1ª Opção	10	4	0	10	10
Matriculados CNA 1ª Opção	9	4	0	9	10
Colocados CNA 1ª opção / Colocados CNA	50,0%	20,0%	0,0%	50,0%	50,0%
Matriculados 1ª opção / Vagas CNA	45,0%	20,0%	0,0%	45,0%	50,0%

Estudantes provenientes de Regime Especial

Indicadores	2012/2013	2011/2012	2010/2011	2009/2010	2008/2009
Matriculados Regime Especial	0	0	0	0	0

CT3 - Comentário à tabela 3

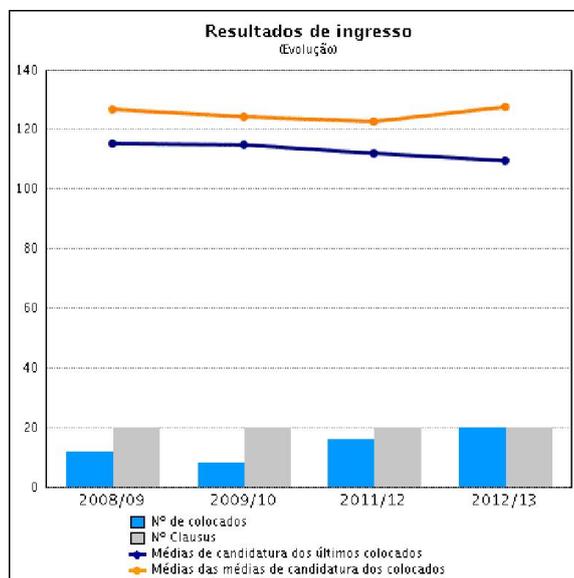
c) Notas de ingresso

Tabela 4 - Notas de ingresso

Notas de ingresso	2012/2013	2011/2012	2010/2011	2009/2010	2008/2009
Nota mínima de ingresso dos colocados CNA	109,8	112,0	-	115,1	115,3
Nota média de ingresso dos colocados CNA	127,2	123,4	-	124,9	126,8

CT4 - Comentário à tabela 4

Gráfico 1 - Notas de ingresso



CG1 - Comentário ao gráfico 1

d) Estudantes provenientes de Concursos Locais de Acesso (CLA)

Tabela 5 - Estudantes provenientes de CLA

Indicadores	2012/2013	2011/2012	2010/2011	2009/2010	2008/2009
Matriculados M23	1	5	0	4	1
Matriculados CET	0	0	0	0	0
Matriculados OUTROS CLA	0	2	0	1	3
Matriculados REINGRESSO	1	0	0	0	0
Total Matriculados CLA	2	7	0	5	4
Matriculados CLA / Vagas CLA	40,0%	87,5%	0,0%	125,0%	100,0%

CT5 - Comentário à tabela 5

e) Ocupação total de vagas

Tabela 6 - Taxas de ocupação de vagas por tipos de ingresso

Indicadores	2012/2013	2011/2012	2010/2011	2009/2010	2008/2009
Matriculados CNA/Total de Vagas	64,0%	57,1%	0,0%	40,0%	48,0%
Matriculados CLA/Total Vagas	8,0%	25,0%	0,0%	20,0%	16,0%
Matriculados Regime Especial/Total de Vagas	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Total Matriculados / Total Vagas	72,0%	82,1%	0,0%	60,0%	64,0%

CT6 - Comentário à tabela 6

f) Proveniência dos estudantes matriculados

Tabela 7 - Concelho de proveniência dos estudantes matriculados

Concelho	2012/2013	%	2011/2012	%	2010/2011	%	2009/2010	%	2008/2009	%
Lisboa	1	5,6%	1	4,3%	0	0,0%	0	0,0%	3	18,8%
Loures	0	0,0%	2	8,7%	0	0,0%	1	6,7%	0	0,0%
Montijo	1	5,6%	2	8,7%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Palmela	1	5,6%	1	4,3%	0	0,0%	1	6,7%	2	12,5%
Seixal	1	5,6%	2	8,7%	0	0,0%	2	13,3%	1	6,3%
Setúbal	3	16,7%	6	26,1%	0	0,0%	2	13,3%	4	25,0%
Sintra	1	5,6%	0	0,0%	0	0,0%	2	13,3%	1	6,3%
Outros	10	55,6%	9	39,1%	0	0,0%	7	46,7%	5	31,3%
Total	18	100,0%	23	100,0%	0	0,0%	15	100,0%	16	100,0%

CT7 - Comentário à tabela 7

Tabela 8 - Distrito de proveniência dos estudantes matriculados

Distrito	2012/2013	%	2011/2012	%	2010/2011	%	2009/2010	%	2008/2009	%
Beja	2	11,1%	0	0,0%	0	0,0%	1	6,7%	0	0,0%
Évora	0	0,0%	3	13,0%	0	0,0%	1	6,7%	1	6,3%
Funchal	3	16,7%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%	0	0,0%
Lisboa	2	11,1%	4	17,4%	0	0,0%	4	26,7%	5	31,3%
Setúbal	8	44,4%	13	56,5%	0	0,0%	7	46,7%	7	43,8%
Outros	3	16,7%	3	13,0%	0	0,0%	2	13,3%	3	18,8%
Total	18	100,0%	23	100,0%	0	0,0%	15	100,0%	16	100,0%

CT8 - Comentário à tabela 8

Tabela 9 - Região de proveniência dos estudantes matriculados

Região	2012/2013	%	2011/2012	%
ALENTEJO	2	11,1%	3	13,0%
ALGARVE	0	0,0%	0	0,0%
CENTRO	2	11,1%	1	4,3%
ILHAS	3	16,7%	0	0,0%
LISBOA	10	55,6%	17	73,9%
NORTE	1	5,6%	2	8,7%
Total	18	100,0%	23	100,0%

CT9 - Comentário à tabela 9

Embora a maior parte dos estudantes provenham da região da Grande Lisboa, o curso irradia sobre o conjunto do território nacional, Norte e Sul do país, com especial incidência nas Ilhas.

g) Distribuição dos estudantes matriculados

Tabela 10 - Distribuição por género, dos estudantes matriculados

Género	2012/2013	%	2011/2012	%	2010/2011	%	2009/2010	%	2008/2009	%
Feminino	16	88,9%	23	100,0%	0	0,0%	14	93,3%	15	93,8%
Masculino	2	11,1%	0	0,0%	0	0,0%	1	6,7%	1	6,3%
Total	18	100,0%	23	100,0%	0	0,0%	15	100,0%	16	100,0%

CT10 - Comentário à tabela 10

Tabela 11 - Distribuição por faixa etária, dos estudantes matriculados

Faixas Etárias	2012/2013	%	2011/2012	%	2010/2011	%	2009/2010	%	2008/2009	%
Até 20 anos	1	5,6%	1	4,3%	0	0,0%	4	26,7%	2	12,5%
Dos 21 aos 23 anos	14	77,8%	11	47,8%	0	0,0%	5	33,3%	7	43,8%
Dos 24 aos 27 anos	1	5,6%	3	13,0%	0	0,0%	1	6,7%	2	12,5%
Dos 28 aos 35 anos	0	0,0%	4	17,4%	0	0,0%	3	20,0%	1	6,3%
Dos 36 aos 40 anos	2	11,1%	3	13,0%	0	0,0%	0	0,0%	2	12,5%
Mais de 40 anos	0	0,0%	1	4,3%	0	0,0%	2	13,3%	2	12,5%
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>100,0%</b>	<b>23</b>	<b>100,0%</b>	<b>0</b>	<b>0,0%</b>	<b>15</b>	<b>100,0%</b>	<b>16</b>	<b>100,0%</b>

CT11 - Comentário à tabela 11

Tabela 12 - Distribuição dos estudantes matriculados por origem socioeconômica/escolaridade dos pais (do pai e da mãe)

Escolaridade dos pais	2012/2013	%	2011/2012	%
Sem nível de escolaridade	0	0,0%	0	0,0%
Básico 1	10	27,8%	10	21,7%
Básico 2	5	13,9%	13	28,3%
Básico 3	5	13,9%	5	10,9%
Secundário	9	25,0%	8	17,4%
Superior	3	8,3%	0	0,0%
Desconhecido	2	5,6%	10	21,7%
Sem Informação	2	5,6%	0	0,0%
<b>Total</b>	<b>36</b>	<b>100,0%</b>	<b>46</b>	<b>100,0%</b>

CT12 - Comentário à tabela 12

Tabela 13 - Distribuição dos estudantes matriculados por origem socioeconômica/situação profissional dos pais (do pai e da mãe)

Situação Profissional dos pais	2012/2013	%	2011/2012	%
Reformados	5	13,9%	5	10,9%
Empregados	19	52,8%	21	45,7%
Desconhecido	0	0,0%	6	13,0%
Desempregados	4	11,1%	7	15,2%
Outros	6	16,7%	7	15,2%
Sem Informação	2	5,6%	0	0,0%
<b>Total</b>	<b>36</b>	<b>100,0%</b>	<b>46</b>	<b>100,0%</b>

CT13 - Comentário à tabela 13

Parte B3 - Estudantes inscritos

a) Distribuição dos estudantes inscritos por ano curricular

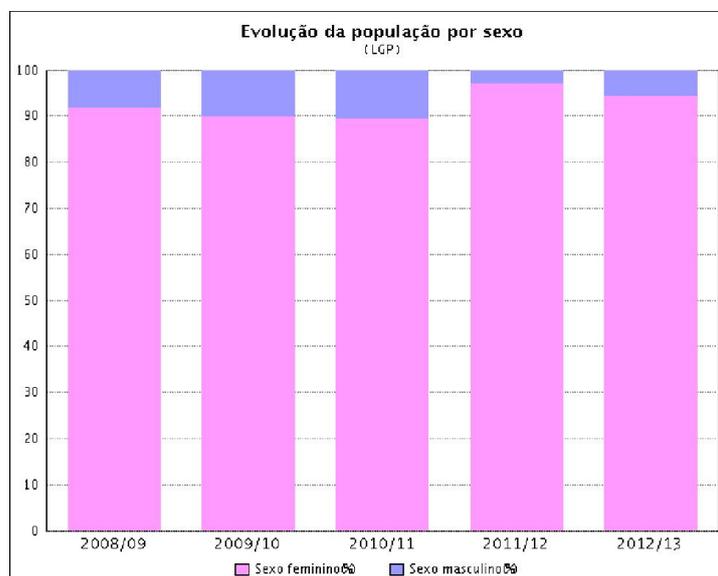
Tabela 14 - Distribuição dos estudantes inscritos por ano curricular

Ano Curricular	2012/2013	%	2011/2012	%	2010/2011	%	2009/2010	%	2008/2009	%
1º Ano	17	43,6%	23	65,7%	0	0,0%	16	31,4%	16	33,3%
2º Ano	20	51,3%	0	0,0%	13	46,4%	13	25,5%	20	41,7%
3º Ano	2	5,1%	12	34,3%	15	53,6%	22	43,1%	12	25,0%
<b>Total</b>	<b>39</b>	<b>100,0%</b>	<b>35</b>	<b>100,0%</b>	<b>28</b>	<b>100,0%</b>	<b>51</b>	<b>100,0%</b>	<b>48</b>	<b>100,0%</b>

CT14 - Comentário à tabela 14

b) Distribuição dos estudantes inscritos por gênero

Gráfico 2 - Distribuição dos estudantes inscritos por gênero



CG2 - Comentário ao gráfico 2

c) Distribuição dos estudantes inscritos por faixa etária

Tabela 15 - Distribuição dos estudantes inscritos por faixa etária

Faixas etárias	2012/2013	%	2011/2012	%	2010/2011	%	2009/2010	%	2008/2009	%
Até 20 anos	1	2,6%	1	2,9%	0	0,0%	4	7,8%	2	4,2%
Dos 21 aos 23 anos	24	61,5%	18	51,4%	18	64,3%	25	49,0%	18	37,5%
Dos 24 aos 27 anos	4	10,3%	5	14,3%	1	3,6%	4	7,8%	12	25,0%
Dos 28 aos 35 anos	4	10,3%	7	20,0%	6	21,4%	14	27,5%	8	16,7%
Dos 36 aos 40 anos	4	10,3%	3	8,6%	0	0,0%	1	2,0%	3	6,3%
Mais de 40 anos	2	5,1%	1	2,9%	3	10,7%	3	5,9%	5	10,4%
<b>Total</b>	<b>39</b>	<b>100,0%</b>	<b>35</b>	<b>100,0%</b>	<b>28</b>	<b>100,0%</b>	<b>51</b>	<b>100,0%</b>	<b>48</b>	<b>100,0%</b>

CT15 - Comentário à tabela 15

d) Estudantes com Estatuto Trabalhador Estudante (ETE)

Tabela 16 - Estudantes com Estatuto de Trabalhador Estudante

Estudantes com ETE	2012/2013	%	2011/2012	%	2010/2011	%	2009/2010	%	2008/2009	%
Estudantes com ETE/Estudantes inscritos	8	21,0%	9	26,0%	7	25,0%	18	35,0%	18	38,0%

CT16 - Comentário à tabela 16

Parte B4 - Mobilidade e Internacionalização

B4.1 - Mobilidade

Tabela 17 - Informação relativa a mobilidade dos estudantes

Mobilidade	2012/2013	2011/2012	2010/2011	2009/2010	2008/2009
Estudantes em mobilidade incoming (1)	0	0	0	0	0
Estudantes em mobilidade outgoing (1)	0	0	0	0	0
Graduados com Mobilidade	0	0	0	0	0
Estudantes incoming/Estudantes inscritos	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Estudantes outgoing/Estudantes inscritos	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%

Observações (1) Conceito de estudante em mobilidade incoming por curso (Ver Glossário IPS)

CT17 - Comentário à tabela 17

B4.2 - Internacionalização

Tabela 18 - Informação relativa à internacionalização de estudantes e docentes

Internacionalização	2012/2013	2011/2012	2010/2011	2009/2010	2008/2009
Estudantes Estrangeiros	0	0	0	0	0
Docentes Estrangeiros	1	-	-	-	-
Graduados Estrangeiros	0	0	0	0	0

CT18 - Comentário à tabela 18

B4.3 - Parcerias internacionais

PARTE C - CARACTERIZAÇÃO DAS ABORDAGENS PEDAGÓGICAS

APRECIÇÃO DOS ESTUDANTES SOBRE O PLANO CURRICULAR E AS PRÁTICAS PEDAGÓGICAS Os alunos inquiridos no contexto do conjunto das disciplinas do curso referem, em particular, os seguintes aspetos positivos: 1. A unidade curricular "carteira de competências" corresponde a uma das necessidades mais valorizadas pela importância de que se reveste o contacto com a comunidade surda portuguesa e a participação em eventos, nomeadamente conferências, seminários, encontros e peças de teatro traduzidas em LGP. 2. A dimensão relacional, o entusiasmo, a motivação, a disponibilidade e a capacidade de interação dos docentes são alguns dos aspetos mais valorizados. 3. A diversidade dos conteúdos, a capacidade e a forma de transmissão da matéria são outros dos aspetos muito positivamente referidos. 4. A intervenção de especialistas exteriores à instituição, a convite dos docentes, assim como as atividades desenvolvidas ao ar livre foram outros dos pontos bastante apreciados. O aspeto negativo mais referido refere-se ao número insuficiente de horas de contacto em algumas UC, tais como "Língua Gestual Portuguesa", "Iniciação à Tradução e Interpretação", "Teoria e Prática da Interpretação". Todavia estas últimas também são as que são consideradas das mais pertinentes.

PARTE D - ANÁLISE GLOBAL DOS RESULTADOS

A alta taxa de sucesso no conjunto das disciplinas deve-se à alta motivação dos discentes e ao acompanhamento individualizado por parte dos docentes. O número de alunos por turma também permite, de facto, uma dinâmica de trabalho bastante envolvente e alicante tendo em conta se tratar de uma língua e cultura que exigem um relacionamento especialmente empenhado a par com conhecimentos e competências técnicas rigorosas.

Parte D1 - Resultados Académicos

a) Indicadores de sucesso global por ano letivo e por UC/Módulo

Tabela 19 - Número de inscrições e taxas de sucesso escolar das UC que integram o 1º Ano do Plano de Estudos

Código da Unidade Curricular	Unidade Curricular	Área Científica	2012/2013				2011/2012				2010/2011				2009/2010				2008/2009			
			Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av																
OP0055	Animação de Públicos	Área Científica não definida no sistema	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-
OP0013	Artes e Património	Área Científica não definida no sistema	4	75,0%	75,0%	100,0%	8	87,5%	75,0%	85,7%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
OP0014	Artes Performativas	Área Científica não definida no sistema	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	100,0%	100,0%	100,0%	2	100,0%	100,0%	100,0%	
CL0003	Ciência, Tecnologia e Sociedade	Ciências da Natureza	3	66,7%	33,3%	50,0%	4	100,0%	75,0%	75,0%	1	0,0%	0,0%	0,0%	4	75,0%	75,0%	100,0%	6	83,3%	66,7%	80,0%
OP0007	Cinema e Televisão	Área Científica não definida no sistema	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	100,0%	50,0%	50,0%
OP0008	Desporto de Recreação e Terceira Idade	Área Científica não definida no sistema	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	100,0%	100,0%	100,0%	2	100,0%	100,0%	100,0%	
OP0006	Geografia	Área Científica não definida no sistema	2	100,0%	100,0%	100,0%	4	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	1	0,0%	0,0%	0,0%	1	0,0%	0,0%	0,0%
LGP10006	História e Cultura da Comunidade Surda	Línguas e Literatura	15	93,3%	93,3%	100,0%	21	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	15	80,0%	80,0%	100,0%	16	100,0%	93,8%	93,8%
LGP10008	Iniciação à Tradução e Interpretação	Línguas e Literatura	15	93,3%	93,3%	100,0%	21	100,0%	100,0%	100,0%	1	0,0%	0,0%	0,0%	15	73,3%	73,3%	100,0%	16	93,8%	93,8%	100,0%
OP0003	Intervenção Social com Populações e Grupos de Risco	Área Científica não definida no sistema	3	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	-	-	-	-	5	60,0%	60,0%	100,0%	3	66,7%	66,7%	100,0%
LGP10005	Língua e Prática Textual	Línguas e Literatura	16	93,8%	87,5%	93,3%	21	100,0%	95,2%	95,2%	-	-	-	-	15	80,0%	80,0%	100,0%	17	94,1%	94,1%	100,0%
CL0006	Língua Estrangeira - Francês B1	Línguas e Literatura	1	100,0%	100,0%	100,0%	4	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	5	100,0%	60,0%	60,0%	1	0,0%	0,0%	0,0%
CL0004	Língua Estrangeira - Inglês B1	Línguas e Literatura	5	100,0%	100,0%	100,0%	2	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	3	66,7%	66,7%	100,0%	3	66,7%	66,7%	100,0%
CL0005	Língua Estrangeira - Inglês B2	Línguas e Literatura	6	83,3%	83,3%	100,0%	4	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	1	100,0%	100,0%	100,0%	5	80,0%	80,0%	100,0%
OP0010	Língua Gestual Portuguesa	Área Científica não definida no sistema	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	100,0%	75,0%	75,0%
LGP10007	Língua Gestual Portuguesa I	Línguas e Literatura	15	100,0%	93,3%	93,3%	21	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	15	100,0%	86,7%	86,7%	16	93,8%	93,8%	100,0%
LGP10009	Língua Gestual Portuguesa II	Línguas e Literatura	14	100,0%	100,0%	100,0%	21	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	13	92,3%	92,3%	100,0%	15	93,3%	93,3%	100,0%
LGP10011	Linguística da Língua Gestual Portuguesa I	Línguas e Literatura	15	93,3%	93,3%	100,0%	21	100,0%	100,0%	100,0%	1	100,0%	100,0%	100,0%	15	73,3%	73,3%	100,0%	17	82,4%	82,4%	100,0%
LGP10004	Linguística Portuguesa I	Línguas e Literatura	15	93,3%	93,3%	100,0%	22	100,0%	95,5%	95,5%	1	0,0%	0,0%	0,0%	15	73,3%	73,3%	100,0%	16	100,0%	93,8%	93,8%
CL0002	Matemática, Cultura e Realidade	Matemática	-	-	-	-	1	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	3	66,7%	66,7%	100,0%	1	0,0%	0,0%	0,0%
OP0004	Pedagogia e Educação ao Longo da Vida	Área Científica não definida no sistema	3	100,0%	100,0%	100,0%	6	83,3%	83,3%	100,0%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
OP0079	Problemas Sociais Contemporâneos	Área Científica não	3	66,7%	66,7%	100,0%	4	100,0%	75,0%	75,0%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

		definida no sistema																				
OP0002	Produção de Conteúdos Multimédia	Área Científica não definida no sistema	3	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	3	66,7%	66,7%	100,0%	3	0,0%	0,0%	0,0%	2	50,0%	50,0%	100,0%	
LGP10001	Produção de Conteúdos para a Web	Tecnologias de Informação e Comunicação	16	87,5%	87,5%	100,0%	22	95,5%	95,5%	100,0%	3	0,0%	0,0%	0,0%	17	58,8%	58,8%	100,0%	19	73,7%	73,7%	100,0%
LGP10002	Relações Interpessoais e Gestão de Grupos	Ciências Sociais	15	93,3%	93,3%	100,0%	21	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	16	81,3%	81,3%	100,0%	17	100,0%	82,4%	82,4%	
CL0001	Tecnologias e Comunicação	Tecnologias de Informação e Comunicação	2	100,0%	100,0%	100,0%	6	100,0%	100,0%	100,0%	2	100,0%	100,0%	100,0%	4	50,0%	50,0%	100,0%	4	75,0%	50,0%	66,7%
LGP10010	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação I	Línguas e Literatura	14	100,0%	100,0%	100,0%	21	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	11	100,0%	100,0%	100,0%	15	100,0%	93,3%	93,3%	
OP0009	Traumatologia e Primeiros Socorros	Área Científica não definida no sistema	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	
<b>1º ano</b>			<b>185</b>	<b>93,5%</b>	<b>91,9%</b>	<b>98,3%</b>	<b>255</b>	<b>98,8%</b>	<b>96,9%</b>	<b>98,0%</b>	<b>12</b>	<b>41,7%</b>	<b>41,7%</b>	<b>100,0%</b>	<b>184</b>	<b>78,3%</b>	<b>76,1%</b>	<b>97,2%</b>	<b>200</b>	<b>89,5%</b>	<b>84,5%</b>	<b>94,4%</b>

CT19 - Comentário à tabela 19

Tabela 20 - Número de inscrições e taxas de sucesso escolar das UC que integram o 2º Ano do Plano de Estudos

Código da Unidade Curricular	Unidade Curricular	Área Científica	2012/2013				2011/2012				2010/2011				2009/2010				2008/2009			
			Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av	Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av	Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av	Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av	Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av
LGP20011	Antropologia Cultural	Ciências Sociais	10	70,0%	70,0%	100,0%	3	66,7%	66,7%	100,0%	-	-	-	-	-	-	-	5	100,0%	100,0%	100,0%	
LGP20001	Educação Postural e Actividade Profissional	Ciências do desporto	19	94,7%	78,9%	83,3%	-	-	-	-	13	100,0%	92,3%	92,3%	15	100,0%	86,7%	86,7%	20	100,0%	90,0%	90,0%
LGP20013	Evolução das Ideias em Ciência	Ciências da Natureza	3	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	2	50,0%	0,0%	0,0%	3	66,7%	0,0%	0,0%	3	0,0%	0,0%	0,0%
LGP20003	Expressão Dramática	Artes	19	100,0%	94,7%	94,7%	-	-	-	-	12	100,0%	100,0%	100,0%	12	100,0%	91,7%	91,7%	20	95,0%	95,0%	100,0%
LGP20012	História dos Media	Ciências da Comunicação	3	100,0%	66,7%	66,7%	-	-	-	-	3	100,0%	100,0%	100,0%	5	80,0%	80,0%	100,0%	3	33,3%	33,3%	100,0%
LGP20009	Intervenção em Contextos Profissionais I	Línguas e Literatura	20	90,0%	90,0%	100,0%	3	0,0%	0,0%	0,0%	15	80,0%	66,7%	83,3%	15	100,0%	66,7%	66,7%	20	100,0%	90,0%	90,0%
LGP20002	Língua e Comunicação Profissional	Línguas e Literatura	19	94,7%	94,7%	100,0%	1	100,0%	100,0%	100,0%	13	92,3%	76,9%	83,3%	14	85,7%	85,7%	100,0%	19	100,0%	84,2%	84,2%
LGP20004	Língua Gestual Portuguesa III	Línguas e Literatura	19	100,0%	94,7%	94,7%	-	-	-	-	12	100,0%	100,0%	100,0%	13	92,3%	92,3%	100,0%	20	100,0%	100,0%	100,0%
LGP20010	Língua Gestual Portuguesa IV	Línguas e Literatura	18	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	11	100,0%	100,0%	100,0%	12	100,0%	100,0%	100,0%	20	100,0%	100,0%	100,0%
LGP20007	Linguística da Língua Gestual Portuguesa II	Línguas e Literatura	19	94,7%	94,7%	100,0%	1	100,0%	100,0%	100,0%	14	85,7%	78,6%	91,7%	14	92,9%	78,6%	84,6%	20	90,0%	85,0%	94,4%
LGP20005	Linguística Portuguesa II	Línguas e Literatura	19	100,0%	94,7%	94,7%	-	-	-	-	13	92,3%	92,3%	100,0%	13	84,6%	84,6%	100,0%	20	100,0%	100,0%	100,0%
LGP20014	Sociologia da Cultura e Interculturalidade	Ciências Sociais	3	100,0%	100,0%	100,0%	-	-	-	-	10	90,0%	90,0%	100,0%	6	100,0%	66,7%	66,7%	10	100,0%	100,0%	100,0%
LGP20006	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação II	Línguas e Literatura	19	94,7%	94,7%	100,0%	-	-	-	-	11	100,0%	90,9%	90,9%	13	92,3%	92,3%	100,0%	20	100,0%	100,0%	100,0%
LGP20008	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação III	Línguas e Literatura	18	100,0%	100,0%	100,0%	1	0,0%	0,0%	0,0%	9	88,9%	88,9%	100,0%	15	93,3%	93,3%	100,0%	20	100,0%	85,0%	85,0%
<b>2º ano</b>			<b>208</b>	<b>95,7%</b>	<b>92,3%</b>	<b>96,5%</b>	<b>9</b>	<b>44,4%</b>	<b>44,4%</b>	<b>100,0%</b>	<b>138</b>	<b>92,8%</b>	<b>87,0%</b>	<b>93,8%</b>	<b>150</b>	<b>93,3%</b>	<b>84,0%</b>	<b>90,0%</b>	<b>220</b>	<b>96,4%</b>	<b>91,4%</b>	<b>94,8%</b>

CT20 - Comentário à tabela 20

Tabela 21 - Número de inscrições e taxas de sucesso escolar das UC que integram o 3º Ano do Plano de Estudos

Código da Unidade Curricular	Unidade Curricular	Área Científica	2012/2013				2011/2012				2010/2011				2009/2010				2008/2009			
			Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av	Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av	Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av	Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av	Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av
LGP30002	Audição, Visão e Surdez	Línguas e Literatura	-	-	-	-	10	90,0%	90,0%	100,0%	14	85,7%	85,7%	100,0%	20	85,0%	80,0%	94,1%	11	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30001	Carteira de Competências	Línguas e Literatura	1	0,0%	0,0%	0,0%	11	63,6%	63,6%	100,0%	13	84,6%	84,6%	100,0%	21	100,0%	81,0%	81,0%	11	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30013	Comunicação e Património Literário	Línguas e Literatura	-	-	-	-	9	100,0%	100,0%	100,0%	9	100,0%	100,0%	100,0%	13	100,0%	100,0%	100,0%	5	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30003	Economia, Gestão e Empreendedorismo	Ciências Sociais	-	-	-	-	11	90,9%	81,8%	90,0%	13	92,3%	84,6%	91,7%	19	94,7%	94,7%	100,0%	12	91,7%	91,7%	100,0%
LGP30004	Ética e Deontologia Profissional	Línguas e Literatura	-	-	-	-	10	100,0%	100,0%	100,0%	12	100,0%	100,0%	100,0%	20	100,0%	100,0%	100,0%	10	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30007	Intervenção em Contextos Profissionais II	Línguas e Literatura	1	0,0%	0,0%	0,0%	10	100,0%	70,0%	70,0%	12	91,7%	83,3%	90,9%	20	100,0%	100,0%	100,0%	12	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30009	Intervenção em Contextos Profissionais III	Línguas e Literatura	1	0,0%	0,0%	0,0%	11	100,0%	63,6%	63,6%	12	83,3%	83,3%	100,0%	21	100,0%	95,2%	95,2%	12	100,0%	91,7%	91,7%
LGP30016	Língua Estrangeira - Francês B1	Línguas e Literatura	-	-	-	-	-	-	-	-	1	100,0%	100,0%	100,0%	1	100,0%	0,0%	0,0%	4	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30014	Língua Estrangeira - Inglês B1	Línguas e Literatura	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30015	Língua Estrangeira - Inglês B2	Línguas e Literatura	-	-	-	-	-	-	-	-	3	66,7%	66,7%	100,0%	4	75,0%	75,0%	100,0%	-	-	-	-
LGP30005	Língua Gestual Portuguesa V	Línguas e Literatura	-	-	-	-	10	100,0%	100,0%	100,0%	12	100,0%	100,0%	100,0%	20	95,0%	95,0%	100,0%	10	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30010	Língua Gestual Portuguesa VI	Línguas e Literatura	-	-	-	-	9	77,8%	77,8%	100,0%	13	92,3%	92,3%	100,0%	19	94,7%	94,7%	100,0%	10	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30008	Linguística Comparada	Línguas e Literatura	-	-	-	-	10	90,0%	80,0%	88,9%	13	100,0%	100,0%	100,0%	20	90,0%	90,0%	100,0%	11	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30012	Seminário de Projecto	Línguas e Literatura	-	-	-	-	10	70,0%	70,0%	100,0%	13	84,6%	84,6%	100,0%	18	77,8%	77,8%	100,0%	11	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30006	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação IV	Línguas e Literatura	-	-	-	-	8	87,5%	87,5%	100,0%	13	92,3%	92,3%	100,0%	17	100,0%	94,1%	94,1%	11	100,0%	100,0%	100,0%
LGP30011	Teoria e Prática da Tradução e Interpretação V	Línguas e Literatura	-	-	-	-	7	100,0%	100,0%	100,0%	12	100,0%	100,0%	100,0%	16	100,0%	93,8%	93,8%	10	100,0%	100,0%	100,0%
<b>3º ano</b>			<b>3</b>	<b>0,0%</b>	<b>0,0%</b>	<b>0,0%</b>	<b>126</b>	<b>89,7%</b>	<b>82,5%</b>	<b>92,0%</b>	<b>165</b>	<b>92,1%</b>	<b>90,9%</b>	<b>98,7%</b>	<b>249</b>	<b>94,8%</b>	<b>91,2%</b>	<b>96,2%</b>	<b>141</b>	<b>99,3%</b>	<b>98,6%</b>	<b>99,3%</b>

## CT21 - Comentário à tabela 21

Tabela 22 - Número de inscrições e taxas de sucesso escolar das UC que integram o Plano de Estudos (global)

	2012/2013				2011/2012				2010/2011				2009/2010				2008/2009			
	Inscrições	Av/In	Ap/In	Ap/Av																
<b>Global</b>	396	93,9%	91,4%	97,3%	390	94,6%	91,0%	96,2%	315	90,5%	87,3%	96,5%	583	89,2%	84,6%	94,8%	561	94,7%	90,7%	95,9%

## CT22 - Comentário à tabela 22

## b) Retenções e abandono escolar

Tabela 23 - Retenção e abandono escolar

Retenção e abandono escolar	2012/2013	%	2011/2012	%	2010/2011	%	2009/2010	%	2008/2009	%
<b>Retenção no 1º Ano</b>	-1	-4,4%	0	0,0%	0	0,0%	1	6,3%	0	0,0%
<b>Abandono Escolar</b>	10	25,6%	6	17,1%	5	17,9%	8	15,7%	3	6,3%

## CT23 - Comentário à tabela 23

## c) Indicadores de eficácia global

Tabela 24 - Tabela de indicadores de eficácia global

Indicadores	2012/2013	2011/2012	2010/2011	2009/2010	2008/2009
<b>Total de Graduados</b>	0	8	11	15	9
<b>Graduados em &lt; N anos/Total de Graduados (1)</b>	0,0% - 0	0,0% - 0	0,0% - 0	0,0% - 0	0,0% - 0
<b>Graduados em N anos/Total de Graduados</b>	0,0% - 0	87,5% - 7	81,8% - 9	86,7% - 13	100,0% - 9
<b>Graduados em N + 1anos/Total de Graduados</b>	0,0% - 0	12,5% - 1	18,2% - 2	6,7% - 1	0,0% - 0
<b>Graduados em N + 2anos/Total de Graduados</b>	0,0% - 0	0,0% - 0	0,0% - 0	0,0% - 0	0,0% - 0
<b>Graduados em &gt; N + 2anos/Total de Graduados</b>	0,0% - 0	0,0% - 0	0,0% - 0	6,7% - 1	0,0% - 0
<b>N.º médio de inscrições dos Graduados</b>	0	3	3	3	3
<b>Graduados/Estudantes matriculados</b>	0,0%	34,8%	0,0%	100,0%	56,3%
<b>Nota Média Final dos Diplomados</b>	0	15	14	15	15

(1) Estudantes que concluíram o curso em menos de N anos, derivado de processos de equivalência.

## CT24 - Comentário à tabela 24

## Parte D2 - Outros indicadores relevantes

## Parte D3 - Perceções sobre o processo de Ensino/Aprendizagem

## PARTE E - MEDIDAS DE APOIO AO SUCESSO ESCOLAR

Tal como nas análises anteriores, os inquéritos atuais revelam que o trabalho de tutoria constitui precioso contributo para o apoio efetivo aos estudantes e ao seu sucesso escolar. A boa relação dos professores coordenadores de estágio com os responsáveis institucionais e os interpretes cooperantes continua a ser apontado como um fator determinante para o sucesso global dos estudantes.

## PARTE F - AÇÕES DE APOIO AO DESENVOLVIMENTO DE COMPETÊNCIAS EXTRACURRICULARES

O incentivo à organização, por parte dos alunos, de atividades e encontros com a comunidade surda continuam a revelar-se um verdadeiro fator de formação dos intérpretes de LGP. Sublinhamos que tais iniciativas têm contribuído para o reforço da imagem de qualidade da Escola e têm permitido a afirmação da autoestima das comunidades com as quais interagimos. Os alunos e docentes continuam a responder da melhor forma às solicitações e desafios que as comunidades lhes têm lançado, tais como a realização conjunta de exposições temáticas e de outros eventos que têm permitido o convívio e a troca de saberes e experiências, nomeadamente a promoção de um convívio entre seniores e crianças surdos dinamizado pelos alunos da licenciatura nas instalações da ESE.

## PARTE G - INSERÇÃO NA VIDA ATIVA E EMPREGABILIDADE

## PARTE FINAL - CONCLUSÕES E PROPOSTAS DE MELHORIA

Com base na auscultação aos estudantes e professores deste curso durante o ano letivo de 2011/2012/2013, cujos resultados foram aqui analisados (ver parte C), apresentam-se as seguintes propostas de melhoria: 1. Rever o leque de ofertas e os conteúdos das UC de opção da Carteira de Literacias e das Opções gerais. 2. Sugerimos que os docentes procedam a uma nova abordagem das seguintes UC: "Produção de conteúdos para a Web", "Economia, Gestão e Empreendedorismo". 3. Propõe-se que as UC de Intervenção em Contextos Profissionais passem a denominar-se "Intervenção em Contextos Profissionais/Estágio, para melhor clarificar a essência e os objetivos destas UC. 3. A passagem da U.C. de Ética e Deontologia Profissional do primeiro semestre do terceiro ano para o 1º semestre do 2º ano, permitindo que os alunos dela beneficiem antes do início do estágio (2º semestre 2º ano). A U.C. de Educação postural e atividade profissional deverá para tal passar para o primeiro semestre do terceiro ano. 4. Introdução de uma UC ("Oficina de audiovisuais e multimédia" ou título afim), na qual os estudantes possam trabalhar com os meios audiovisuais necessários para a produção de vídeos (legendagem, edição, etc.). Esta UC deverá ser introduzida no 2º semestre 1º ano. 5. Introdução de uma UC de "Laboratório de LGP", com apoio tutorial parcial e a desenvolver-se em sala devidamente equipada que muito contribuiria para a melhoria do sucesso nas UC relacionadas com a tradução e a LGP, e que seriam também útil aos alunos nos trabalhos a realizar para outras UC). 6. Introdução de uma ou duas disciplinas das áreas da psicologia e da pedagogia no terceiro ano do curso. 7. É sugerida a introdução de uma UC de opção de LGP que serviria de reforço de aprendizagem da Língua Gestual Portuguesa sobretudo para os alunos que entram no 1º ano com fracas ou nenhuns conhecimentos desta língua. 8. Perante a deteção de erros no despacho 17318/2010 de 17 de Novembro, propõe a coordenação que se proceda à sua correção logo que possível: - LÍNGUA E PRÁTICA TEXTUAL - UC de 5 créditos. No despacho apresenta um total de HC de 59, deve ser corrigido para 60 h. - LÍNGUA GESTUAL PORTUGUESA IV - UC de 7 créditos. No despacho apresenta um total de HC de 48, deve ser corrigido para 84 h. - ÉTICA E DEONTOLOGIA PROFISIONAL - UC de 4 créditos. No despacho apresenta um total de HC de 60, deve ser corrigido para 48 h. Luciano Pereira e Maria José Freire Coordenadores da Licenciatura em Tradução-Interpretação de Língua Gestual Portuguesa. Maio 2014

## A. - Análise global dos resultados

## B. - Propostas de melhoria a implementar